



ОБЩИНА ПЪРВОМАЙ

ОБЩИНСКА АДМИНИСТРАЦИЯ

АДРЕС: УЛИЦА "БРАТЯ МИЛАДИНОВИ" – ЮГ № 50
ТЕЛ.: 0336 / 62201, 62139 ; ФАКС: 0336 / 62872

E-mail: obapary@parvomai.bg
<https://www.parvomai.bg>

ДО ОБЩИНСКИЯ СЪВЕТ ОБЩИНА ПЪРВОМАЙ

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОТ НИКОЛАЙ МИТКОВ – КМЕТ НА ОБЩИНА ПЪРВОМАЙ

ОТНОСНО: Реализиране на общинско сътрудничество за предоставяне на споделена услуга при осъществяване на административно обслужване на глухи и сляпо-глухи лица в изпълнение на изискванията на Закон за българския жестов език.

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА ОБЩИНСКИ СЪВЕТНИЦИ,

Във връзка с писмо от Национално сдружение на общините в Република България (НСРОБ), с което ни уведомяват за обнародването на Закон за българския жестов език (ЗБЖЕ) на 02 февруари 2021 г., бр. 9 на Държавен вестник и съгласно регламентите на закона (чл. 24, т. 1 от ЗБЖЕ) от 01.01.2023 г., държавните институции и органите на местното самоуправление са длъжни да осигуряват превод на български жестов език на глухи и сляпо-глухи лица, извън осигурения от АСП лимит при:

1. заявяване и/или получаване на административно обслужване;
2. организирани мероприятия от страна на общината, с участие на лица с увреден слух и на сляпо-глухи лица, когато лицата предварително са поискали такъв.

В тази връзка е подходящо съответните администрации и органи да са уредили организацията на работа по предоставяне на административно обслужване на глухи и сляпо-глухи лица с вътрешен нормативен акт (правила, процедури и др.).

Въз основа на положените усилия, свързани с осигуряването на превод на български жестов език при заявяване и/или получаване на административно обслужване от глухи или сляпо-глухи лица чрез осъществяване на видеоконферентна връзка с преводач, в общините е получено писмо с изх. № СОА22-ВК66-15213-[2] от Кмета на Столична община, г-жа Йорданка Фандъкова и проект на споразумение за сътрудничество по реда на чл. 62 от ЗМСМА, ведно с Приложения към него.

Предложеното споразумение за общинско сътрудничество:

- е първото по рода си, свързано с осъществяването на административно обслужване по иновативен начин, така че да се гарантира изпълнението на вменените задължения в чл. 24, т. 1 от Закона за българския жестов език;
- не изисква финансов ресурс, ако услугата не е ползвана;
- не изисква назначаването на лице, с необходимите компетентности в администрацията или сключване на договор с външен изпълнител при определена годишна такса за извършването на административно обслужване на глухи и сляпо-глухи лица;
- дава възможност за обслужване на глухи и сляпо-глухи лица на място в администрацията, на обозначено за целта гише, чрез предоставяне на тристранна онлайн видео връзка между глухото или сляпо-глухото лице, служителя на гише и жестов преводач.

В проекта на споразумението за сътрудничество (Приложение № 2), подробно са описани условията за извършване на административно обслужване на глухите и сляпо-глухите лица чрез осигуряване на превод на български жестов език при заявяване и/или получаване на административно обслужване от общинските администрации. Операторът в лицето на Столична община, представлявана от кмета - Йорданка Фандъкова, осигурява:

- таблет с инсталирано мобилно приложение *Вайбър*, слушалки с микрофон;
- СИМ карта с мобилен номер без значение от Оператора;
- интернет връзка на мин. скорост 100 Mbps.
- преводач на български жестов език, който извършва превод между служител на **потребителя (съответната община)** и глухо/сляпо-глухо лице посредством техническите средства, в определен часови диапазон и дни.

Потребителят, в лицето на съответната община, осигурява свой служител, който извършва административното обслужване на глухо/сляпо-глухо лице със задължение да осъществи връзка с Преводача. Фактическото осъществяване на услугата се извършва по следния начин:

При заявяване или получаване на административно обслужване на глухо или сляпо-глухо лице от общинската администрация, служителят стартира видео разговор чрез *Вайбър* към преводача. След осъществяване на връзка, служителят провежда административното обслужване на глухото/сляпо-глухото лице с помощта на таблет, на който се визуализира преводачът, който осъществява превода на БЖЕ. След приключване на обслужването служителят преустановява връзката. При неуспешно свързване с преводача, служителят се свързва с представители на оператора чрез Контактния център на Столична община на тел. 0700 17 310 за установяване на причините. Ако в момента на подадената заявка, преводачът обслужва друг потребител, служителят трябва да заяви услугата чрез текстово съобщение във *Вайбър*, като изчаква **преводача** да се свърже с него след приключване. За този времеви диапазон, служителят на общинската администрация уведомява глухото/сляпо-глухото лице за необходимостта да изчака. При условие, че в момента на подадена заявка е установена техническа причина за липсата на свързаност, преводачът и служителят имат право да ползват

алтернативен вариант (друго мобилно приложение), позволяващо осъществяване на видео връзка.

Делът на финансово и ресурсно участие на партньорите по Споразумението се изразява по следния начин:

Операторът (Столична община), участва със споделяне на човешки ресурс – служители, назначени в Столична община по трудово правоотношение със задължение да извършват превод на български жестов език в негова полза и в полза на съответната община - потребител в рамките на максимално работно време от понеделник до петък от 7:30 – 19:30 часа, събота от 7:30 до 15:30 часа.

Партньорите по Споразумението участват в споделената услуга посредством заплащане на услугата на часова ставка, която възлиза на 20 (двадесет) лева за един астрономически час или 0,33 лв. на минута. Заплащането се извързва на основание подробно и обобщено ползване на услугата, което се изчислява на базата на месечна справка на броя и времетраенето на проведените видео разговори чрез *Вайбър*, за което се съставя Констативен протокол, който се подписва от определени от Оператора и длъжностни лица на съответната общинска администрация. От обобщеното времетраене се изважда по 1 (една) минута за всеки проведен разговор, която минута се приема за подготвителна, преди фактическото извършване на превода на БЖЕ. Констативният протокол, се регистрира в Административната информационна система на Столична община, след което се изпраща с придружително писмо на съответната община Потребител за възстановяване на разходите под формата на трансфер и на дирекция „Финанси“ при Столична община за сведение и контрол. При условие, че за съответния календарен месец, за който се извършва отчитането, даденият потребител не е ползвал услугата, не се съставя Констативен протокол.

С оглед горното, считам, че Община Първомай трябва да сключи споразумение за сътрудничество, тъй като с това ще се даде възможност за обслужване на глухи и сляпо-глухи лица на място в администрацията, на обозначено за целта гише, чрез предоставяне на тристранна онлайн видео връзка между глухото или сляпо-глухото лице, служителя на гише и жестов преводач, още повече, че това не изисква назначаване на компетентно лице или сключване на договор с външен изпълнител.

Във връзка с гореизложеното и на основание чл. 21, ал. 1, т. 23, чл. 21, ал. 2 и чл. 63, ал. 5, връзка с ал. 3, във връзка с чл. 62 от ЗМСМА и чл. 24, т. 1 от Закона за българския жестов език, **предлагам Общинския съвет на Община Първомай да вземе следното**

РЕШЕНИЕ:

1. Дава съгласие за сътрудничество за изпълнение на споделена услуга по реда на чл. 62 от ЗМСМА, регламентирана в чл. 24, т. 1 от ЗБЖЕ, с цел създаване на условия за извършване на административно обслужване на глухите и сляпо-глухите лица чрез осигуряване на превод на български жестов език при заявяване и/или получаване на административно обслужване от Общинска администрация - Първомай

2. Възлага на Кмета на Община Първомай да подпише Споразумение за сътрудничество.

3. Възлага на Кмета на община Първомай да определи звеното/звената, в които ще се осъществява административно обслужване и ще бъде определен служител, който ще

обслужва глухи и сляпо-глухи лица със задължение да осъществи връзка с преводач на български жестов език посредством техническите средства описани в споразумението, както и да бъде осигурено техническото обезпечаване на съответното работно помещение в съответствие с посочените в Споразумението параметри и да се определи служител от общинската администрация, който да подписва констативните протоколи, финансово-счетоводни документи и др., имащи отношение към изпълнението на сключеното споразумение.

МОТИВИ: В практиката общинското сътрудничество е „взаимоотношение, основано на взаимно доверие и разбирателство между местните власти на две или повече общини за реализацията на конкретен проект, инициатива или за предлагане на конкретна услуга от взаимен интерес“. Партньорството предполага обединяване на ресурсите, споделяне на отговорности и общо ползване на постигнатите от съвместни дейности резултати. Целта е повишаването на ефективността на предоставяните услуги и постигане на икономия, изразяваща се в редуциране недостига на ресурси за предоставяне на услуги от страна на местните власти. Общинското сътрудничество е инструмент, който може да отговори на голяма част от съвременните предизвикателства, пред които общините са изправени.

Приложения:

1. Уведомително писмо от НСРОБ;
2. Писмо от Столична община.
3. Споразумение за сътрудничество;

ВНОСИТЕЛ:

НИКОЛАЙ МИТКОВ

Кмет на Община Първомай